

最低價高於底價則進行議價 3 次, 至投標價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格

- Trong trường hợp nghị giá 3 lần mà giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì không trúng thầu, Công ty sẽ chọn giá thấp nhất để nghị giá, giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn, nhưng các nhà dự thầu có giá bằng nhau thì tiến hành bốc thăm để chọn nhà trúng thầu.

若經過 3 次議價後且最低價仍較底價高就不得標, 公司會選最低價格廠商以便議價, 最低價格低於或等於底價; 不過各參加開標廠商有一樣價格就進行抽籤, 以便決定得標廠商。

- Nhà cung cấp không đến tham gia mở thầu, coi như bỏ đi quyền nghị giá, do nhà thứ hai thay thế cung cấp.

廠商未能親自出席開標, 視同放棄議價權利, 由第二順位廠商取代資格

Kính mong sự hợp tác của Quý Công ty  
希望得到貴公司的合作

Ngày 23 tháng 05 năm 2024

Tổng giám đốc

總經理



黃明德  
TỔNG GIÁM ĐỐC  
HUANG, MING - TE



Hàng mới mới 100% đúng qui cách model như điều 1 của hãng Yokogawa chứng nhận xuất xứ CO, chứng nhận chất lượng CQ, chứng nhận bảo hành cấp bởi Yokogawa Việt Nam  
貨物 100%是新產品，型號規格第 1 條，Yokogawa, CO 產地證書，CQ 品質證書，越南 Yokogawa 的保固書。

#### IV / Điều kiện nghiệm thu, giao hàng, thanh toán, bảo hành

交貨、驗收、結算條件、保固。

##### 1/Nghiệm thu 驗收

- Khi nghiệm thu kiểm tra số lượng, qui cách, các giấy tờ CO, CQ, giấy chứng nhận bảo hành  
驗收時檢查數量、規格、生產時間及 CO,CA 資料，保固證明書。

- kiểm tra, giám sát lắp đặt chạy thử đạt yêu cầu

檢查、監察安裝試車合格。

##### 2/Giao hàng:

- Thời gian giao hàng 120 ngày kể từ ngày nhận được tiền đặt cọc, nếu giao hàng chậm sẽ bị phạt hợp đồng 0,8%/ ngày, Nhưng tổng số ngày không vượt quá 10 ngày( tính tổng cộng tiền phạt là 8%)

交貨時間自收到訂金日起最慢 120 天，若逾期交貨將被罰款合同 0.8%/天，但總天數不超過 10 天（罰款總額為 8%）。

-Địa điểm giao hàng: tại công ty TNHH Đường Mía Việt Nam – Đà Loan

交貨地點:在越台糖業有限責任公司

3/ Thanh toán : Thanh toán đặt cọc 30%,sau khi có thông báo giao hàng chuyển tiếp số tiền 50% ,còn lại 20% thanh toán trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được hàng lắp đặt chạy thử nghiệm thu đạt yêu cầu và hoàn thiện bộ chứng từ thanh toán.

結算:先付 30%訂金，收到交貨通知單時轉款 50%貨款，剩餘 20%交貨安裝試車驗收合格及完成結算資料後 15 天內付清。

4/ Bảo hành ; nhà cung cấp phải có trách nhiệm bảo hành thiết bị trong vòng 12 tháng kể từ khi bàn giao , trước khi trả tiền đặt cọc bảo lãnh hợp đồng, nhà thầu phát hành phiếu bảo lãnh của ngân hàng với giá trị 3% hợp đồng nội dung bảo hành thiết bị trong vòng 12 tháng do lỗi của nhà sản xuất

保固: 供應商必須負責設備移交後 保固 12 個月內，給承包商退還合約保證金前，廠商要發行銀行保書的 3%，用於設備保固 12 個月，因製造商缺失造成的設備。

#### V /Qui định mở thầu 開標規定

- Nếu các nhà thầu không đến dự thầu được thì chuyển tiền đặt cọc bảo lãnh dự thầu vào tài khoản của Công ty TNHH Đường mía Việt nam- Đà loan trước khi buổi mở thầu bắt đầu.

若各投標廠商沒有辦法來參加投標，則把投標押金在開標時間前轉到越台公司之賬戶。

- Các hồ sơ không hợp lệ theo thư mời thầu thì bị loại trước khi xem xét đến giá.

不符合招標書之資料就是不能參加開標。

+ Lần đầu tiên chưa đủ 3 nhà cung cấp trở lên tham gia báo giá thì không tiến hành mở thầu công khai.

第一次未足夠 3 家廠商以上報價時，不進行開標。

#### VI/Giá trúng thầu và quyết định trúng thầu 決定得標價格及決定得標廠商

- Giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu  
最低價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格。

- Giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì tiến hành nghị giá 3 lần, khi nào nghị giá thấp hơn hoặc bằng giá sàn thì sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu。



	技術服務 (安裝連接及試車)			
--	----------------	--	--	--

Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đà loan trân trọng kính mời các nhà thầu có đủ năng lực, kinh nghiệm tới tham gia đấu thầu gói thầu trên. Tìm hiểu thông tin và hồ sơ gói thầu trên tại ban mua hàng của Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đà loan; Địa chỉ: Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa

越台糖業有限責任公司敬邀有足夠能力、經驗之承包商來投標如上貨物，想進一步了解上述招標案相關訊息,請洽越台糖業有限責任公司 採購課; 地址:清化省、石城縣、雲游鎮。

Người liên hệ: Ông Trần Đức Hạnh số ĐT :0813510890

聯繫者: 陳德幸 先生 電話: 0813510890

- Thời gian phát hành hồ sơ mời thầu: Ngày 23 tháng 05 năm 2024

發行招標檔案的時間: 從 2024 年 05 月 23 日

- Thời gian đóng thầu: 17 giờ ngày 29 tháng 05 năm 2024

結束接受投標資料時間: 2024 年 05 月 29 日 17h:00

- Thời gian mở thầu: 10 giờ ngày 30 tháng 05 năm 2024

開標時間: 2024 年 05 月 30 日; 10h:00

- Địa điểm mở thầu: Tại phòng mở thầu Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đà loan.

開標地點: 越台糖業有限責任公司開標室開標

## II/Yêu cầu cụ thể đối với các đơn vị tham gia đấu thầu:

對於參加投標單位的具體要求

- Các đơn vị tham gia đấu thầu phải có đủ tư cách pháp nhân và có năng lực để thực hiện gói thầu.

- 參加投標的各單位具有法人資格及能力以便實現承包

Nhà thầu tham gia mở thầu phải nộp tiền bảo đảm dự thầu trị giá 35,000,000VND. Đơn vị nào trúng thầu sẽ giữ lại làm bảo lãnh hợp đồng. Trong thời gian bảo lãnh hợp đồng không được tính lãi. Số tiền bảo đảm dự thầu được chuyển vào tài khoản sau:

- Công ty TNHH Đường mía Việt Nam- Đà Loan, TK: 3507201000098 chi nhánh Ngân hàng Nông Nghiệp Thạch Thành Bắc Thanh Hóa.

參加投標的承包商必要繳納保證金價值 35,000,000.越盾。某單位得標，則押標金轉為履約保證金，在履約期間不得算利息，參加投標押金轉到如下賬戶:

越台糖業有限責任公司:賬戶 3507201000098 於石城農業銀行-北清化

- Đơn vị không trúng thầu sẽ trả lại tiền dự thầu sau khi có kết quả mở thầu  
未得標單位，開標結果後退還投標金

- Các đơn vị tham gia đấu thầu nộp báo giá niêm phong về cho ban mua hàng của Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đà loan trước 17 giờ ngày 29 tháng 05 năm 2024

參加投標的各單位於 2024/05/29 日下午 17h:00 點前向越台糖業有限責任公司採購課繳納有密封的報價資料。

- Báo giá và các điều kiện thương mại. 報價及各相關交易條件

## III/ Chất lượng hàng hóa



Công ty TNHH Đường mía  
Việt nam - Đài Loan

Địa chỉ: TT. Vân Du, Thạch Thành, Thanh Hóa  
ĐT: 0237.3847.800 Fax: 0237.3847.081

Thanh Hoá, Ngày 23 tháng 05 năm 2024

**THƯ MỜI THẦU lần 2**  
招標書 (第 2 次)

Kính gửi: CÁC CÔNG TY

Địa chỉ:

Điện thoại 電話: 0886832916

FAX:

Công ty TNHH đường mía Việt nam - Đài loan có kế hoạch tổ chức đấu thầu công khai mua thiết bị điện cho lò hơi

感謝貴公司在過去時間之合作，越台糖業有限責任公司有計劃組織公開投標購買鍋爐電設備，具體如下：

I/Tên hàng hóa, qui cách, số lượng:

貨物名稱、規格、數量:

TT 序號	Tên vật tư 物料名稱	Qui cách/Model 規格	Đơn vị 單位	Số lượng 數量	Ghi chú 備註
1	Bộ cảm biến oxy (O2)氧氣感應器 Zirconia oxygen /Humidity/Analyzer,Detector	Model: ZR22G-100-S-K-P-T-T-E-A/SV Yokogawa/japan	Bộ 套	02	
2	Thiết bị đo chênh áp suất 測量差壓 設備 Diference Pressurre Trasnmitter	EJA110EDMS4J-912EB/HE Yokogawa/japan	Bộ 套	02	
3	Bộ hiển thị và truyền tín hiệu oxy Zirconia oxygen anlyzer convertor 氧氣信號傳送器及顯示器	ZR802 G-P-H-N-N Yokogawa/china	Bộ 套	02	
4	Dịch vụ kỹ thuật ( lắp đặt đấu nối và kết nối , cấu hình và chạy thử ) Engineering installation,wiring and connecting,	Kỹ thuật viên Yokogawa thực hiện công việc 技術員實現公 司	Gói 案	01	